

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Angleški jezik v turizmu III (nadaljevalna raven)
Course title:	English language in tourism III (advanced level)

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Mediacija v turizmu, dodiplomski visokošolski strokovni	/	3.	1.
Cross-Cultural Mediation in Tourism, Undergraduate professional study programme, 1st level	/	3.	1.

Vrsta predmeta / Course type obvezni / mandatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	/	30	/	/	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer: viš. pred. mag. Šarolta Godnič Vičič, doc. dr. Mojca Kompara

Jeziki / Languages:	Predavanja / Lectures:	angleški / English
	Vaje / Tutorial:	angleški / English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Angleški jezik v turizmu I (B2)
Angleški jezik v turizmu II (B2-C1)

Prerequisites:

English in Tourism I (B2)
English in Tourism II (B2-C1)

Vsebina:

Pokrite teme: identitete in kulture, zgodovina in turizem, jezik trženja in oglaševanja, turistično vodenje, strokovna in znanstvena komunikacija v turizmu.

Content (Syllabus outline):

Topics covered: identity and cultures, history and tourism, the language of marketing and promotion, tourist guiding, professional and academic communication in tourism.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Osnovna:
- Čeh, Živana. 2009. From Listening and Reading to Speaking and Writing. UP Turistica
- Godnič Vičič, Šarolta. 2010. English for Tourism III. Portorož: UP Turistica

Dopolnilna:
- Dann, G.M. The Language of Tourism. CAB International, 1996
- Mascul, B. Business Vocabulary in Use. CUP, 2002
- Mascul, B. Key Words in Business. Collins Cobuild, 1999
- Robins, S. Business Vocabulary in Practice, Collins Cobuild, 2003
- Strokovne revije, strokovna poročila in druga strokovna literatura.
- Vince, M. in P. Sunderland. Advanced Language Practice, Heinemann, 2004

Cilji in kompetence:

Predmet Angleški jezik v turizmu III ima za cilj, da razvija pri študentih naslednje jezikovne zmožnosti:

- razumevanje zahtevnejših strokovnih predavanj,
- razumevanje daljših in zahtevnejših strokovnih besedil (člankov in poročil),
- tekoče, natančno in naravno izražanje v poklicne namene tako s tujci kot z maternimi govorci (npr. turistično vodenje); aktivno vključevanje v strokovno razpravo in argumentirano zagovarjanje svojih stališč v tujem jeziku v skladu z danimi okoliščinami (npr. na poslovnih sestankih); prilagajanje sloga in jezikovnega registra situaciji,
- pisanje zahtevnejših strokovnih besedil v primernem slogu in registru (poslovna pisma, zapiske sestankov, poročila, promocijska in druga besedila),

Študenti bodo poleg tega še:

učili se razumeti in ceniti kulturno raznolikost, ozaveščali o etičnih in družbenih problemih ter se učili spoštovati druge,

- učili sodelovanja in dela v skupinah in spoznavali značilnosti dela v mednarodnem okolju,
- učili se samostojne rabe raznih virov, npr. slovarjev, slovníc, jezikovnih in strokovnih priručnikov, ter pridobivanja podatkov iz strokovnih besedil v tujem jeziku,
- razvijali lastne strategije učenja,
- učili razumeti in spoštovati kulture angleško govorečih držav,
- spoznavali sociolingvistične in pragmatične zakonitosti rabe jezika,
- razvijali kritično mišljenje.

Objectives and competences:

English in tourism II aims to develop the following language competences:

- comprehension of lectures on professional topics,
- comprehension of extensive professional texts (articles and reports),
- fluent, accurate and spontaneous communication for professional purposes with native and non-native speakers of English (e.g. tour guiding); active participation in professional discussions by providing arguments for one's views (e.g. at business meetings), adjusting one's style to the register and the context of the situation,
- writing texts on a general or professional topic in appropriate style and register (e.g. business letters, minutes of meetings, reports, promotional and other texts).

Students will also learn to

- understand and appreciate cultural diversity, and have a greater awareness of ethical and social concerns, and respect for others,
- cooperate and work in teams and understand features of work in international settings,
- use resources such as dictionaries, grammar books, language and professional reference books autonomously as well as elicit information from professional texts,
- develop their learning strategies,
- understand and appreciate the cultures of countries where English is spoken,
- understand socio-linguistic and pragmatic rules of language use,
- think more critically.

Predvideni študijski rezultati:

Študentih bodo

- razumeli zahtevnejša strokovna predavanja v angleškem jeziku,
- razumeli daljša strokovna besedila (članke in poročila) v angleškem jeziku,
- vodili skupine turistov,
- aktivno vključevali v strokovno razpravo in argumentirano zagovarjali svoja stališča v angleško govorečem poslovnem okolju, prilagajali slog in jezikovni register situaciji,
- pisali poslovna pisma, zapisnike sestankov, poročila, promocijska in druga besedila.

Prav tako bodo

- razvijali svojo senzibilnost do stališč in kultur, ki so drugačni od njihovih,
- razvijali svojo zmožnost opazovanja, analiziranja in reševanja etičnih in družbenih problemov,
- bolje sodelovali in delali v skupinah v

Intended learning outcomes:

Students will

- understand lectures on professional topics,
- understand extensive professional texts (articles and reports),
- guide groups of tourists;
- participate in professional discussions by providing arguments for their views, adjusting their style to the register and the context of the business situation,
- write business letters, minutes of meetings, reports, promotional and other texts.

They will also

- develop greater sensitivity to perspectives and cultures other than their own,
- develop skills in recognizing, analyzing, and resolving ethical and social problems,
- better cooperate and work in international teams,
- use resources language and professional

<ul style="list-style-type: none"> ▪ mednarodnem okolju, ▪ samostojno uporabljali jezikovne in strokovne vire, ▪ izboljšali lastne strategije učenja, ▪ bolje razumeli in spoštovali kulture angleško govorečih držav, ▪ poznali nekatere sociolingvistične in pragmatične zakonitosti rabe jezika, ▪ bolj kritično razmišljali. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ reference autonomously, ▪ improve their learning strategies, ▪ understand and appreciate the cultures of countries where English is spoken, ▪ understand some socio-linguistic and pragmatic rules of language use, ▪ think more critically.
--	--

Metode poučevanja in učenja:

Poučevanje in učenje angleškega jezika turistične stroke temelji na komunikacijskih metodah poučevanja, ki poudarjajo komunikacijske in kontekstualne vidike jezikovne rabe, njeno interaktivnost, upoštevajo potrebe študentov in uporabljajo avtentična gradiva.

Posebnosti predmeta:

Narava predmeta, ki ima za cilj izboljšati komunikacijske spretnosti študentov v tujem jeziku, narekuje delo v skupinah po 30 študentov. Predavanja in vaje se ves čas prepletajo.

Learning and teaching methods:

Teaching and learning methods of English for tourism purposes are based on communicative methods that focus on communicative and contextual aspects of language use, its interactivity, respects the needs of students and use authentic teaching materials.

Course specifics:

Communicative teaching methods require teaching in groups of maximum 30 students. Lectures and tutorials are intertwined.

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

Obveznosti študentov:

Udeležba na kontaktnih urah iz tujega jezika je obvezna. Z drugimi obveznostmi (govorne predstavitve, naloge, poročila, portfolio), ki veljajo kot pogoj za pristop k izpitu, posamezni predavatelj seznanja študente na začetku študijskega leta.

Oblike preverjanja in ocenjevanja znanja:

Po dosegu pogojev za pristop k izpitu študent opravi pisni in ustni izpit (a). Uspešno opravljen pisni izpit je pogoj za pristop k ustnemu delu izpita. Za pozitivno oceno morata biti oba dela pozitivno ocenjena.

Možni so tudi alternativni načini ocenjevanja dela študentov (b), npr. s portfoliom, nalogami, predstavitvami. Z njihovimi oblikami in deležem, ki ga le-ti predstavljajo v končni oceni, učitelj seznanja študente na začetku študijskega leta.

a)
pisni izpit 50%
+ ustni izpit
50%
written exam
50% + oral
exam 50%

b)
alternativno
ocenjevanje
20% + pisni
izpit 40 % +
ustni izpit 40%

alternative
assessment
20% + written
exam 40% +
oral exam 40%

Course requirements:

Attendance of contact hours is obligatory. Students are informed about other requirements that have to met before they can sit for the exam at the beginning of the academic year (presentations, assignments, reports, portfolio).

Assessment types:

On fulfillment of requirements, there is a final examination that consists of a written and oral examination (a). To sit for the oral exam, students have to pass the written exam first. Alternative assessment types (b) are also possible, e.g. portfolio assessment. Students are informed about these alternative assessment types and their weight at the beginning of the academic year.

Reference nosilca / Lecturer's references:

doc. dr. Mojca Kompara:

1. STEPIEŃ, Tomasz, DESCHNER, Annette, KOMPARA, Mojca, MERTA-STASZCZAK, Adriana. *Spatialisation of education : migrating languages - cultural encounters - technological turn, (Comparative studies on education, culture, and technology, 1).* Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. 176 str. ISBN 978-3-631-64039-5. ISBN 3-631-64039-0. [COBISS.SI-ID [1536047300](#)]

2. KOMPARA, Mojca, BEGUŠ, Ana, ŠVERKO, Elena. Combined approach to modern lexicographic tools : the case of the first Slovene dictionary of tourism terminology. V: CARRÍO PASTOR, María Luisa (ur.), CANDEL MORA, Miguel Ángel (ur.). *Actas del III congreso internacional de lingüística de corpus : las tecnologías de la información y las comunicaciones : presente y futuro en el análisis de corpus*. 1a ed. València: Universitat Politècnica, 2011, str. 283-289, ilustr. [COBISS.SI-ID [512747136](#)]

3. MIKOLIČ, Vesna, SMOTLAK, Maja, ŠUMENJAK, Klara, VOLK, Jana, KOMPARA, Mojca, RODELA, Martina, ŠVERKO, Elena, VIČIČ, Jernej. *Turistični terminološki slovar*. Kamnik: Amebis, 2011. <http://www.termania.net/slovarji/78/turisticni-terminoloski-slovar>. [COBISS.SI-ID [512912256](#)]

4. KOMPARA, Mojca. *Slovar krajšav*, (Zbirka Termania). Kamnik: Amebis, 2011. ISBN 978-961-6474-19-1. <http://www.termania.net/Search.aspx/Dictionary?dictionaryId=66&searchOption=Simple>, <http://www.termania.net/slovarji/66/slovar-krajsav>. [COBISS.SI-ID [512746368](#)]

viš. pred. mag. Šarolta Godnič Vičič:

GODNIČ VIČIČ, Šarolta. *English for savvy travellers*. Portorož: Turistica, Visoka šola za turizem, 2007. 84 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [879070](#)]

GODNIČ VIČIČ, Šarolta. Potentials and challenges of ESP learner corpora : the case of modal auxiliaries in Slovene ESP learners' written interlanguage. V: BRKAN, Metka (ur.), GODNIČ VIČIČ, Šarolta (ur.), JARC, Mojca (ur.), JURKOVIČ, Violeta (ur.), ZORKO, Vida (ur.). *Jezik stroke in vloga učitelja tujega jezika stroke v slovenskem izobraževalnem prostoru : zbornik posveta ob 10. obletnici delovanja Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*, (Inter Alia, št. 1). [Ljubljana]: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, cop. 2008, 2008, str. 15-30. [COBISS.SI-ID [1072094](#)]

GODNIČ VIČIČ, Šarolta. Ukročena Slovenija, podobe Slovenije v potopisnih člankih časopisa The Guardian. V: BREZOVEC, Aleksandra (ur.), MIKOLIČ, Vesna (ur.). *Turizem kot medkulturni dialog*. Portorož: Fakulteta za turistične študije - Turistica, 2010, str. 136-149. [COBISS.SI-ID [1240286](#)]

GODNIČ VIČIČ, Šarolta. Native and foreign places in travel writing : the Guardian travel section. V: BRDAR, Mario. *Space and time in language*. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, cop. 2011, str. 313-327. [COBISS.SI-ID [1358814](#)]

DJURIĆ, Melita, GODNIČ VIČIČ, Šarolta, JURKOVIČ, Violeta. Tuji jeziki stroke v slovenskem visokem šolstvu : poimenovanje, ravni, obseg, cilji in učna gradiva. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008, str. 523-542. [COBISS.SI-ID [2801102](#)]